

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2010-2011

5 JUILLET 2011

Projet de loi relatif à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 11 avril 1999 relative à l'action en cessation des infractions à la loi relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES ET DES AFFAIRES
ÉCONOMIQUES
PAR
MM. VAN ROMPUY ET SIQUET

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2010-2011

5 JULI 2011

Wetsontwerp betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 april 1999 aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE FINANCIËN EN VOOR
DE ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN VAN ROMPUY EN SIQUET

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

Président / Voorzitter : Frank Vandenbroucke.**Membres / Leden :**

N-VA	Frank Boogaerts, Patrick De Grootte, Lieve Maes, Luc Sevenhans.
PS	Marie Arena, Ahmed Laaouej, Louis Siquet.
MR	François Bellot, Richard Miller.
CD&V	Wouter Beke, Peter Van Rompuy.
sp.a	Johan Vande Lanotte, Frank Vandenbroucke.
Open Vld	Alexander De Croo.
Vlaams Belang	Anke Van dermeersch.
Écolo	Jacky Morael.
cdH	Dimitri Fourny.

Suppléants / Plaatsvervangers :

Huub Broers, Piet De Bruyn, Liesbeth Homans, Danny Pieters, Karl Vanlouwe.
Paul Magnette, Philippe Mahoux, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.
Christine Defraigne, Gérard Deprez, Dominique Tilmans.
Jan Durnez, Cindy Franssen, Dirk Claes.
Ludo Sannen, Guy Swennen, Güler Turan.
Rik Daems, Bart Tommelein.
Yves Buysse, Filip Dewinter.
Marcel Cheron, Cécile Thibaut.
Francis Delpérée, Vanessa Matz.

*Voir :***Documents du Sénat :****5-1119 - 2010/2011 :**

N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.

*Voir aussi :***Documents du Sénat :****5-1121 - 2010/2011 :**

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2 : Rapport.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****5-1119 - 2010/2011 :**

Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

*Zie ook :***Stukken van de Senaat :****5-1121 - 2010/2011 :**

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2 : Verslag.

I. INTRODUCTION

Le projet de loi à l'examen, qui relève de la procédure bicamérale facultative, a été déposé à la Chambre des représentants par le gouvernement (doc. Chambre, n° 53-1458/1).

Il a été adopté à l'unanimité (118 voix) en séance plénière de la Chambre des représentants le 23 juin 2011, conjointement avec le projet de loi obligatoirement bicaméral « modifiant la loi du 11 avril 1999 relative à l'action en cessation des infractions à la loi relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé » (doc. Chambre, n° 53-1459/1). Les deux projets de loi ont été transmis au Sénat le même jour.

Le projet de loi qui relève de la procédure bicamérale facultative a été évoqué le 27 juin 2011.

La commission des Finances et des Affaires économiques a examiné les deux projets de loi le 5 juillet 2011.

II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DÉMISSIONNAIRE DU CLIMAT ET DE L'ÉNERGIE

Le présent projet de loi a pour objet la transposition, en droit belge, de la directive 2008/122/CE du 14 janvier 2009 relative à ce qu'on appelle communément le « *timesharing* ». Cette directive abroge et remplace la directive 94/47/CE du 26 octobre 1994, dont le champ d'application était limité à certains droits relatifs à l'utilisation d'immeubles à temps partagé.

La nouvelle directive étend ce champ d'application :

— aux contrats de *timesharing* portant sur des biens meubles;

— aux contrats de *timesharing* d'au moins un an (au lieu de trois ans dans l'ancienne directive);

— à l'utilisation de nouveaux produits analogues de vacances apparus sur le marché (produits de vacances à long terme);

— aux contrats de revente et d'échange des droits liés à un contrat d'utilisation de biens à temps partagé.

I. INLEIDING

Het voorliggende optioneel bicameraal wetsontwerp werd in de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediend als wetsontwerp van de regering (stuk Kamer, nr. 53- 1458/1).

Het werd, tesamen met het verplicht bicameraal te behandelen wetsontwerp « tot wijziging van de wet van 11 april 1999 aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen » (stuk Kamer, nr. 53-1459/1) op 23 juni 2011 aangenomen bij eenparigheid (118 stemmen) door de plenaire vergadering van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Beide wetsontwerpen werden dezelfde dag overgezonden naar de Senaat.

Het optioneel bicameraal wetsontwerp werd op 27 juni 2011 geëvoceerd.

De commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden heeft de wetsontwerpen besproken op 5 juli 2011.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE ONTSLAGNEMENDE MINISTER VAN KLIMAAT EN ENERGIE

Dit wetsontwerp beoogt de omzetting in Belgisch recht van richtlijn 2008/122/EG van 14 januari 2009 met betrekking tot wat doorgaans « *timesharing* » wordt genoemd. Hierdoor wordt richtlijn 94/47/CE van 26 oktober 1994 opgeheven en vervangen. Het toepassingsgebied van laatstgenoemde richtlijn was beperkt tot bepaalde rechten betreffende het deeltijds gebruik van onroerende goederen.

De nieuwe richtlijn breidt dit toepassingsgebied uit tot:

— *timesharing*overeenkomsten voor roerende goederen;

— *timesharing*overeenkomsten van ten minste 1 jaar (in plaats van 3 jaar in de oude richtlijn);

— het gebruik van nieuwe, soortgelijke vakantieproducten die op de markt verschenen zijn (vakantieproducten op lange termijn);

— overeenkomsten van doorverkoop en uitwisseling van rechten die aan het gebruik in deeltijd gebonden zijn.

En effet, le marché a connu des évolutions majeures, dont l'apparition de nouveaux produits qui sont analogues dans le mode de vente et d'engagement financier, mais qui échappent à la réglementation actuelle.

Ainsi, sont désormais couverts par la réglementation les « produits de vacances à long terme ».

Il s'agit de clubs de vacances à tarif préférentiel pour lesquels les consommateurs paient un abonnement contre l'obtention de remises notamment sur des hébergements de vacances, des vols, des locations de voitures, etc. Pour s'affilier à ce genre de clubs, les consommateurs doivent s'acquitter d'un droit d'entrée substantiel afin d'accéder au système de réservation d'hébergements, de billets d'avion, de voitures, etc. à des prix réduits. Il a été constaté à de nombreuses reprises qu'au moment du démarchage, on fait miroiter des réductions de 70 % ou plus, mais les consommateurs sont souvent déçus car les produits ne répondent pas à ce qu'ils en attendaient ou parce que les destinations les plus intéressantes sont inaccessibles vu le nombre de candidats. Il est donc impératif d'accorder la même protection aux consommateurs qui achètent de tels produits à long terme.

La nouvelle directive impose également des dispositions plus détaillées pour les obligations d'information, tant au niveau précontractuel qu'au niveau contractuel.

Toute publicité pour les contrats réglementés doit indiquer la possibilité pour le consommateur d'obtenir une série d'informations précontractuelles. En tout cas, une liste d'informations doit être fournie par le professionnel au consommateur avant la conclusion du contrat. Des formulaires standards sont rendus obligatoires. Un formulaire obligatoire correspond à chaque type de produit. Le contrat conclu, ces informations font partie intégrante de celui-ci et doivent y être reproduites.

La nouvelle directive renforce le droit de rétractation et confirme l'interdiction de paiement d'avances.

Elle interdit de vendre les biens à temps partagé et les produits de vacances à long terme comme un produit d'investissement.

Ces éléments novateurs s'accompagnent d'un principe d'harmonisation maximale. Ainsi, à l'inverse de l'ancienne, la nouvelle directive ne permet plus aux États membres de maintenir ou d'adopter des règles de protection des consommateurs plus strictes pour les aspects qu'elle réglemente.

La directive 94/47 avait été transposée par la loi du 11 avril 1999 relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé.

De markt heeft immers belangrijke evoluties gekend. Zo verschenen er nieuwe producten met een vergelijkbare verkoopswijze en vergelijkbare financiële verbintenissen maar die ontsnappen aan de huidige regelgeving.

Voortaan vallen de « vakantieproducten van lange duur » dus ook onder deze regelgeving.

Het betreft vakantieclubs met voorkeurtarief waarvoor de consumenten een abonnement betalen om kortingen te krijgen meer bepaald op vakantieaccommodatie, vluchten, autoverhuur, enz. Om tot dit soort van clubs toe te treden, moeten de consumenten een aanzienlijk lidgeld betalen dat hen toegang geeft tot het systeem van reservering van accommodatie, vliegtuigtickets, auto's, enz., tegen verlaagde prijzen. Herhaaldelijk werd vastgesteld dat bij de klantenwerving kortingen van 70 % of meer worden voorgespiegeld, maar dat de consumenten vaak ontgoocheld zijn omdat de producten niet beantwoorden aan hun verwachtingen of omdat de interessantste bestemmingen onbereikbaar zijn vanwege het aantal kandidaten. Daarom is het dus absoluut noodzakelijk om aan consumenten die dergelijke producten van lange duur kopen dezelfde bescherming te bieden.

De nieuwe richtlijn legt ook gedetailleerdere bepalingen op voor de informatieplicht, zowel op precontractueel als op contractueel niveau.

Elke reclame voor de geregelde overeenkomsten moet vermelden dat de consument precontractuele informatie kan krijgen. De verkoper moet de consument in ieder geval vóór het sluiten van de overeenkomst een lijst inlichtingen bezorgen. Standaardformulieren worden verplicht. Voor elk type product is er een verplicht formulier. De informatie maakt wezenlijk deel uit van de afgesloten overeenkomst en moet hierin worden weergegeven.

De nieuwe richtlijn verstevigt het recht op herroeping en bevestigt het verbod op vooruitbetalingen.

De richtlijn verbiedt de verkoop van producten voor deeltijds gebruik en vakantieproducten van lange duur als investeringsproduct.

Bij deze vernieuwende elementen wordt het principe van volledige harmonisatie gehanteerd. In tegenstelling tot de vorige richtlijn, mogen de lidstaten op grond van de nieuwe richtlijn geen striktere regels voor de bescherming van consumenten meer handhaven of aannemen voor de aspecten die de richtlijn regelt.

Richtlijn 94/47 werd omgezet door de wet van 11 april 1999 betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen.

Vu le caractère maximaliste de la nouvelle directive et les nombreuses modifications nécessitées sa transposition, le choix a été fait de remplacer entièrement la loi existante du 11 avril 1999.

Le second projet de loi modifie la loi du 11 avril 1999 relative à l'action en cessation des infractions à la loi sur le timesharing.

Les arrêtés d'exécution de la loi du 11 avril 1999 doivent être adaptés pour tenir compte du champ d'application plus large de la nouvelle loi en projet. Il s'agit d'un arrêté royal relatif à la transaction administrative et de deux arrêtés ministériels relatifs à la désignation des agents chargés du contrôle. Il sera fait en sorte que l'entrée en vigueur des nouveaux arrêtés coïncide avec celle des nouvelles lois.

III. DISCUSSION

En réponse à la question de M. Bellot concernant le nombre de professionnels actifs sur le marché belge dans le secteur de la vente de droits d'utilisation d'immeubles à temps partagé, le ministre précise qu'à sa connaissance, il n'y en a qu'un.

La commission décide, suivant en cela la note n° COM/38/2011 du service d'Évaluation de la législation (voir texte en annexe), d'apporter quelques corrections de texte au projet de loi facultativement bicaméral n° 5-1119.

Aucun des deux projets de loi ne donne lieu à de plus amples discussions en commission.

IV. VOTES

A. **Projet de loi relatif à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange (art. 78 de la Constitution)**

L'ensemble du projet de loi est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

B. **Projet de loi modifiant la loi du 11 avril 1999 relative à l'action en cessation des infractions à la loi relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé (art. 77 de la Constitution)**

Les articles 1^{er} à 5, ainsi que l'ensemble du projet de loi, sont successivement adoptés à l'unanimité des 11 membres présents.

Aangezien de nieuwe richtlijn heel uitgebreid is en vele wijzigingen noodzakelijk zijn door de omzetting, werd ervoor gekozen de bestaande wet van 11 april 1999 volledig te vervangen.

Het tweede wetsontwerp wijzigt de wet van 11 april 1999 aangaande de vordering tot staking van overtredingen van de wet inzake timesharing.

De uitvoeringsbesluiten van de wet van 11 april 1999 moeten worden aangepast om rekening te kunnen houden met het grotere toepassingsgebied van het nieuwe wetsontwerp. Het gaat om een koninklijk besluit inzake minnelijke schikking en twee ministeriële besluiten betreffende de aanwijzing van ambtenaren voor het toezicht. Er zal voor worden gezorgd dat de inwerkingtreding van de nieuwe besluiten en de nieuwe wetten samenvalt.

III. BESPREKING

Op de vraag van de heer Bellot hoeveel handelaars actief zijn op de Belgische markt in de verkoop van rechten betreffende het deeltijds gebruik van onroerende goederen, antwoordt de minister dat er bij zijn weten slechts één handelaar actief is.

De commissie beslist, ingevolge de Nota van de Dienst Wetsevaluatie nr. COM/38/2011 (zie tekst als Bijlage), enkele tekstcorrecties aan te brengen aan het optioneel bicameraal wetsontwerp nr. 5-1119.

Geen van de beide wetsontwerpen geeft aanleiding tot een verdere bespreking in de commissie.

IV. STEMMINGEN

A. **Wetsontwerp betreffende de bescherming van de consumenten inzake de overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling (art.78 G.W.)**

Het wetsontwerp in zijn geheel wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

B. **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 april 1999 aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen. (art.77 G.W.)**

De artikelen 1 tot en met 5, alsmede het wetsontwerp in zijn geheel, worden achtereenvolgens eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Confiance a été faite aux rapporteurs pour la rédaction du présent rapport.

Les rapporteurs, *Le président,*
Peter VAN ROMPUY. Frank VANDENBROUCKE.
Louis SIQUET.

*
* *

A. À l'exception des corrections de texte ci-après, le texte du projet de loi «relatif à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange» adopté par la commission est identique au texte transmis par la Chambre des représentants (voir doc. Chambre, n° 53-1458/5) :

— article 4, § 1^{er}, 2^o, *in fine* : dans le texte néerlandais, remplacer le mot «*reizen*» par le mot «*vervoer*» ;

— article 4, § 1^{er}, 5^o : dans le texte néerlandais, remplacer les mots «*ambachts- of beroepsactiviteit*» par les mots «*of ambachtsactiviteit of op de uitoefening van zijn vrij beroep*» ;

— article 4, § 1^{er}, 6^o : dans le texte néerlandais, remplacer les mots «*ambachts- of beroepsactiviteit*» par les mots «*of ambachtsactiviteit of van zijn vrij beroep*» ;

— article 13, § 1^{er}, alinéa 2, deuxième tiret : dans le texte néerlandais, supprimer le mot «*eventuele*» ;

— article 16, alinéa 2, *in fine* : ajouter les mots «*pour le consommateur*» ;

— article 22, alinéa 2 : supprimer les mots «*à la poste*» ;

— article 25 : dans le texte néerlandais, remplacer les mots «*dit artikel*» par les mots «*dat artikel*».

B. Le texte du projet de loi «modifiant la loi du 11 avril 1999 relative à l'action en cessation des infractions à la loi relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé» adopté par la commission est identique au texte transmis par la Chambre des représentants (voir doc. Chambre, n° 53-1459/3).

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteurs, *De voorzitter,*
Peter VAN ROMPUY. Frank VANDENBROUCKE.
Louis SIQUET.

*
* *

A. Behoudens de hieronder weergegeven tekstcorrecties, is de door de commissie aangenomen tekst van het wetsontwerp «betreffende de bescherming van de consumenten inzake de overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling» dezelfde als de tekst overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers (zie stuk Kamer, nrs. 53-1458/5) :

— artikel 4, § 1, 2^o, *in fine* : in de Nederlandse tekst het woord «*reizen*» vervangen door het woord «*vervoer*» ;

— artikel 4, § 1, 5^o : in de Nederlandse tekst de woorden «*ambachts- of beroepsactiviteit*» vervangen door de woorden «*of ambachtsactiviteit of op de uitoefening van zijn vrij beroep*» ;

— artikel 4, § 1, 6^o : in de Nederlandse tekst de woorden «*ambachts- of beroepsactiviteit*» vervangen door de woorden «*of ambachtsactiviteit of van zijn vrij beroep*» ;

— artikel 13, § 1, tweede lid, tweede streepje : in de Nederlandse tekst het woord «*eventuele*» schrappen ;

— artikel 16, tweede lid, *in fine* : in de Franse tekst de woorden «*pour le consommateur*» toevoegen aan het einde ;

— artikel 22, tweede lid : de woorden «*ter post*» schrappen ;

— artikel 25 : in de Nederlandse tekst het woord «*dit artikel*» vervangen door het woord «*dat artikel*».

B. De door de commissie aangenomen tekst van het wetsontwerp «tot wijziging van de wet van 11 april 1999 aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen», is dezelfde als de tekst overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers (zie stuk Kamer, nr. 53-1459/3).

ANNEXE

Note du service d'Évaluation de la législation

Projet de loi relatif à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange

(Doc. Chambre, n° 53-1458/1 — Doc. Sénat, n° 5-1119/1)

Avis

Articles 4 et 19

1) Aux termes de l'exposé des motifs, les définitions de professionnel et de consommateur correspondent à celles de la directive 2005/29/CE sur les pratiques commerciales déloyales. Néanmoins la question se pose de savoir si les textes néerlandais et français de l'article 4, 5^o et 6^o, sont bien concordants («*die betrekking hebben op zijn handels-, bedrijfs-, ambachts- of beroepsactiviteit*» — «dans le cadre de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale»). Dans l'article 19, 2^o, deuxième tiret, les mots «handels- en beroepsactiviteit» sont traduits par les mots «activité commerciale ou professionnelle».

2) Selon le texte français de l'article 4, § 1^{er}, 2^o, le consommateur bénéficie de réductions ou d'autres avantages relatifs à son hébergement, à l'exclusion ou non «du transport». Le mot transport est traduit par le mot «*reizen*» (voyages ou voyager). Il vaut mieux le traduire par «*vervoer*».

Article 13

«le contrat préliminaire contraignant» — «*de eventuele bindende voorovereenkomst*»

Article 16

Le texte français doit être complété par les mots «pour le consommateur».

Article 22

«par lettre recommandée»

L'article 17 de la loi du 13 décembre 2010 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges et modifiant la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification a modifié l'article 144octies de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. Cet article stipulait que le service des envois physiques recommandés utilisés dans le cadre de procédures judiciaires ou administratives était réservé à La Poste. Suite à la modification de la loi, qui s'inscrivait dans la libéralisation du secteur postal, tel n'est plus le cas. Il convient dès lors de remplacer les mots «par lettre recommandée à la poste» par les mots «par lettre recommandée».

BIJLAGE

Nota Dienst Wetsevaluatie

Wetsontwerp betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling

(Stuk Kamer, nr. 53-1458/1 — Stuk Senaat, nr. 5-1119/1)

Advies

Artikel 4 en 19

1) Volgens de memorie van toelichting stemmen de definities van «handelaar» en «consument» overeen met de definities in de richtlijn 2005/29/EG betreffende de oneerlijke handelspraktijken. Toch rijst de vraag of de Nederlandse en Franse tekst van artikel 4, 5^o en 6^o wel met elkaar overeenstemmen. («die betrekking hebben op zijn handels-, bedrijfs-, ambachts- of beroepsactiviteit — *dans le cadre de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale*»). In artikel 19, 2^o, tweede gedachtestreepje, wordt «handels- en beroepsactiviteit» dan weer vertaald als «activité commerciale ou professionnelle».

2) Volgens de Nederlandse tekst van artikel 4, § 1, 2^o, krijgt de consument recht op kortingen, «al dan niet tezamen met reizen of andere diensten». «Reizen» wordt in het de Franse tekst vertaald als «transport». Dan is in de Nederlandse tekst beter sprake van «vervoer».

Artikel 13

In de Nederlandse tekst is sprake van «de eventuele bindende voorovereenkomst», in de Franse tekst van «*le contrat préliminaire contraignant*».

Artikel 16

De Franse tekst moet worden aangevuld met de woorden «*pour le consommateur*».

Artikel 22

«bij een aangetekende brief»

Artikel 17 van de wet van 13 december 2010 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatiendiensten wijzigde artikel 144octies van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Dit artikel bepaalde dat de dienst van de fysieke aangetekende zendingen in de loop van gerechtelijke en administratieve procedures, omwille van de bescherming van het algemeen belang en de openbare orde, werd voorbehouden aan De Post. Door deze wetwijziging, die kadert in de liberalisering van de postsector, is dit niet meer het geval waardoor het aan te bevelen is om de woorden «bij een ter post aangetekende brief» te vervangen door de woorden «bij een aangetekende brief».

Article 25

1) « Sans préjudice de l'application des règles habituelles en matière de récidive, ... » Probablement il s'agit d'une référence aux dispositions du Code pénal concernant la récidive (le Chapitre V du Livre 1 du Code pénal).

L'article 100 du Code pénal est rédigé comme suit :

« À défaut de dispositions contraires dans les lois et règlements particuliers, les dispositions du premier livre du présent code seront appliquées aux infractions prévues par ces lois et règlements, à l'exception du chapitre VII et de l'article 85. »

Les règles du régime particulier de récidive visées à l'article 25 ont donc la priorité. La disposition que ces règles s'appliquent « sans préjudice de l'application des règles habituelles » prête dès lors à confusion.

Suggestion alternative :

« En cas d'une infraction visée à l'article 24, 1^o, intervenant dans les cinq ans à dater d'une condamnation coulée en force de chose jugée prononcée du chef de la même infraction, la peine prévue à l'article 24 est doublée. »

2) En ordre subsidiaire, texte néerlandais : « *in het 1^o van dat artikel* »

Artikel 25

1) « Onverminderd de regels die gewoonlijk gelden in geval van herhaling, ... » Vermoedelijk refereert men aan de bepalingen in het Strafwetboek met betrekking tot de wettelijke herhaling (Hoofdstuk V van Boek 1 van het Strafwetboek).

Artikel 100 van het Strafwetboek bepaalt :

« Bij gebreke van andersluidende bepalingen in bijzondere wetten en verordeningen, worden de bepalingen van het eerste boek van dit wetboek toegepast op de misdrijven die bij die wetten en verordeningen strafbaar zijn gesteld, met uitzondering van hoofdstuk VII en van artikel 85. »

De regels van het bijzondere herhalingsregime in artikel 25 hebben dus voorrang. Het is dus verwarrend te bepalen dat « de regels die gewoonlijk gelden » onverminderd blijven gelden.

Alternatief :

« In geval van een nieuwe overtreding van het in artikel 24, 1^o, bedoelde misdrijf, gepleegd binnen een termijn van vijf jaar na een in kracht van gewijsde gegane veroordeling, wordt de in artikel 24 bedoelde straf verdubbeld. »

2) In ondergeschikte orde : « in het 1^o van dit artikel » → « in het 1^o van dat artikel ».